

പാഠം 3

# യേശു പങ്കെടുത്ത വിവാഹവിരുന്ന്

വേദഭാഗം : യോഹന്നാൻ 2 : 1-11

തങ്കവാക്യം : യോഹന്നാൻ 2 : 11

യേശു ഇതിനെ അടയാളങ്ങളുടെ ആരംഭമായി ഗലീലയിലെ കാനാവിൽ വെച്ചു ചെയ്തു തന്റെ മഹത്വം വെളിപ്പെടുത്തി; തന്റെ ശിഷ്യന്മാർ അവനിൽ വിശ്വസിച്ചു.

പാഠം

നമ്മുടെ നാട്ടിൽ കല്യാണവിരുന്നിന് വിളമ്പുന്ന വിഭവങ്ങൾ സാധാരണയായി എന്തെല്ലാമാണ്? വടക്കേ ഇന്ത്യയിൽ റൊട്ടിയും കറിയും, മധുര പലഹാരങ്ങളും കാണും. യൂറോപ്പിൽ റൊട്ടിയും ഇറച്ചിയും, മീനും വീഞ്ഞുമൊക്കെയാണ് നൽകുന്നത്. യേശു കർത്താവ് ലോകത്തിൽ ആയിരുന്ന കാലത്ത് യഹൂദന്മാരുടെ കല്യാണത്തിന് വീഞ്ഞ് (മുതിരിച്ചാര്പ്പ) പ്രധാന വിഭവങ്ങളിൽ ഒന്നാണ്. ഒരു വലിയ വിരുന്നിൽ പ്രധാനപ്പെട്ട ഒരു വിഭവം തീർന്നുപോയാൽ എന്തു വിഷമമായിരിക്കും വീട്ടുകാർക്ക് ഉണ്ടാകുന്നത്. യേശു തന്റെ പരസ്യശുശ്രൂഷയുടെ പ്രാരംഭത്തിൽ താൻ സംബ

Lesson 3

# JESUS AT A WEDDING FEAST

Scripture : John 2:1-11

Memory Verse : John 2:11

*What Jesus did here in Cana of Galilee was the first of the signs through which he revealed his glory; and his disciples believed in him.*

Lesson

Which are the dishes commonly served in a wedding feast in Kerala? If it is in North India, they have bread, curry and sweet dishes. In European countries, it will be bread, non-vegetarian dishes and wine. At the time of Jesus, wine (grape juice) was the integral part of every Jewish wedding feast. Imagine, how troubled and sad the hosts will be if they are running short of such an item. Jesus, at the beginning of his public ministry, attended a wedding feast and performed a miracle to help the hosting house. Let us learn



ന്ദിച്ച ഒരു കല്യാണ വിരുന്നിൽ വീട്ടുകാരുടെ നിസ്സഹായതയിൽ അവരെ സഹായിച്ച കഥ ഇന്നു പഠിക്കാം.

**പാഠഭാഗം**

യേശു തന്റെ പരസ്യ ശുശ്രൂഷയിൽ ചെയ്ത പല അത്ഭുതങ്ങളും

നിങ്ങൾ പഠിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. അവയിൽ ചിലത് പറയാമോ? (ചിലത് ഓർമ്മിപ്പിക്കുക)യേശു ഇവ യൊക്കെയും ചെയ്തത് മറ്റുള്ളവരെ സഹായിക്കുന്നതിനും തന്റെ മഹത്വം വെളിപ്പെടുത്തുന്നതിനുമായിരുന്നു. ഗലീലയിലെ കാനാവിൽ ഒരു കല്യാണം ഉണ്ടായിരുന്നു.(ഭൂപടത്തിൽ ഗലീലയും കാനാ എന്ന ഗ്രാമവും കാണിക്കുക) യേശുവിനേയും യേശുവിന്റെ അമ്മയായ മറിയയേയും, യേശുവിന്റെ ശിഷ്യന്മാരേയും കല്യാണത്തിന് ക്ഷണിച്ചിരുന്നു. അവർ കല്യാണത്തിന് പോയി. വിരുന്ന് കേമമായി നടക്കുകയാണ്. അനേകർ ഭക്ഷണം കഴിച്ചു. ഇനിയും അനേകർ കഴിക്കുവാനുമുണ്ട്. പക്ഷേ വീഞ്ഞ് തീർന്നുപോയി. വിളമ്പുകാരും വീട്ടുകാരും വിഷമത്തിലായി. എന്താണ് ചെയ്യുക? അവിടെങ്ങും വാങ്ങാൻ കിട്ടുകയുമില്ല. ഈ പ്രയാസം യേശുവിന്റെ അമ്മ മനസ്സിലാക്കി യേശുവിനോട് അവർക്ക് വീഞ്ഞില്ല എന്ന് പറഞ്ഞു. യേശു വ്യക്തമായി മറുപടി ഒന്നും പറഞ്ഞില്ല എങ്കിലും യേശുവിന്റെ അമ്മ ശുശ്രൂഷകരോട് (വേലക്കാരോട്) അവൻ എന്തെങ്കിലും കല്പിച്ചാൽ അത് ചെയ്യുവിൻ എന്ന് ഉപദേശിച്ചു. പ്രശ്നങ്ങളുടെ മുമ്പിൽ മറിയ എന്നു ചെയ്യും എന്നു പറഞ്ഞ് കൈമലർത്തിയില്ല. കർത്താവ് പരിഹാരം ഉണ്ടാക്കുമെന്നുള്ള വിശ്വാസം അവൾക്കുണ്ടായിരുന്നു. ഇത് നമുക്ക് ഒരു നല്ല ദൃഷ്ടാന്തമായിരിക്കട്ടെ. എന്റെ നാഴിക ഇതുവരെ വന്നില്ല എന്ന യേശുവിന്റെ വാക്കുകൾ ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതത്രെ. കർത്താവിന് പ്രവർത്തിപ്പാൻ സമയമുണ്ട് നമ്മൾ ആഗ്രഹിക്കുന്ന സമയത്തും വിധത്തിലുമല്ല കർത്താവ് പ്രവർത്തിക്കുന്നത്. യേശുവിന്റെ സ്നേഹിതനായ ലാസർ മരിച്ചു എന്നറിഞ്ഞിട്ടും രണ്ടു ദിവസം കൂടി താൻ ആയിരുന്നിടത്തു തന്നെ താമസിച്ചു. പ്രവർത്തിപ്പാനുള്ള സമയമായപ്പോൾ യേശു ബെഥാനയിൽ എത്തുകയും ലാസറിനെ ഉയർപ്പിക്കുകയും

that incident today.

You would have learned many wonders and miracles Jesus performed during his public ministry. Can you name of those? (Remind them one or two). Jesus performed all those miracles to reveal his glory and also to help others.

There was a wedding at Cana in Galilee. (Show the students Galilee and the village of Cana in the map). Jesus, his mother Mary and His disciples were invited. The feast was going on and many of the guests had their food. And still more to go. But wine, the integral part of the feast had run out and the host was in trouble. What would they do? It was not be easily available nearby. Mary, mother of Jesus realized the situation and told Him, “They have no more wine.” Even though Jesus did not tell her what He was going to do, Mary went and told the servants to do whatever Jesus instructs them. Mary had the full faith in Jesus that He would do a miracle to overcome the difficult situation and hence she was not worried at this stage. Let this incident be an example to us. Jesus replied to Mary, “My time has not yet come.” This means, He has his own time and plan to work and it may not be as we desire. When Jesus heard that His friend Lazarus died, still He stayed where he was for two more days. And when it was the right time for Him to work, He came to Bethany and raised Lazarus from death. God starts to work when man realizes his inability and calls upon Him for help.

Time went by; the host and the banquet master (in-charge of the feast) were worried. Some of the guests also got annoyed. Jesus felt compassion at their difficulty. There were six stone water jars, each holding from twenty to thirty gallons. Jesus told the servants to fill the jars with water, and they filled them to the brim. Then He asked them to draw the water out and take it to the master of the banquet. They did this and when he tasted it; he found that it was

ചെയ്തു. മനുഷ്യർ തങ്ങളുടെ നിസ്സഹായത മനസ്സിലാക്കി ദൈവത്തെ നോക്കി വിളിക്കുമ്പോഴത്രെ ദൈവം പ്രവർത്തിക്കുന്നത്.

അല്പസമയംകൂടി കഴിഞ്ഞു. വീട്ടുകാരും വിളമ്പുകാരും പരിഭ്രമിച്ചു. അതിഥികളിൽ ചിലർ ബഹളമുണ്ടാക്കാൻ ഒരുങ്ങി. യേശു അവരുടെ പ്രയാസത്തിൽ മനസ്സിലിഞ്ഞു. അവിടെ രണ്ടോ മൂന്നോ പര വീതം കൊള്ളുന്ന ആറു കല്പാത്രം ഉണ്ടായിരുന്നു. വെള്ളം കോരി വെയ്ക്കാനുള്ള പാത്രങ്ങളായിരുന്നു അവ. യേശു വേലക്കാരോട് ആ കല്പാത്രങ്ങളിൽ വെള്ളം നിറപ്പിൻ എന്നു പറഞ്ഞു. അവർ വക്കോളം നിറച്ചു. അപ്പോൾ യേശു അവരോട് അതുകോരി വിരുന്നുവാഴിക്ക് (വിരുന്നിന്റെ ചുമതല വഹിക്കുന്ന ആൾ) കൊടുക്കുവാൻ കല്പിച്ചു. അവർ കൊണ്ടു പോയി കൊടുത്തു. അയാൾ അത് രുചിനോക്കി ഏറെ രുചിയുള്ള വീഞ്ഞാണെന്നു കണ്ടു. അയാൾ അത്ഭുതത്തോടെ വീട്ടുകാരനെ വിളിച്ചു. ഈ നല്ല വീഞ്ഞു ഇതുവരെ തരാതെ സൂക്ഷിച്ചത് എന്തുകൊണ്ട് എന്നു ചോദിച്ചു. ഒടുവിൽ യഥാർത്ഥ സംഭവം എല്ലാവരും മനസ്സിലാക്കി അത്ഭുതപ്പെട്ടു.

**അടയാളങ്ങളുടെ ആരംഭമായി യേശു കാനാ വിലെ കല്യാണത്തിന് വെള്ളം വീഞ്ഞാക്കി.**

**ഇതിലെ പ്രധാനപ്പെട്ട ആത്മീക സത്യങ്ങൾ**

1. നമ്മുടെ ആവശ്യത്തിലും വിഷമഘട്ടങ്ങളിലും ദൈവം നമ്മെ സഹായിപ്പാൻ അത്ഭുതങ്ങൾ പ്രവർത്തിക്കുന്നു. രോഗശാന്തി, ആഹാരം, വസ്ത്രം, പണം മുതലായവ ദൈവം തന്റെ മക്കൾക്ക് തക്ക സമയത്ത് നൽകി സഹായിക്കുന്നു. നിങ്ങൾക്ക് അനുഭവപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സംഭവങ്ങൾ ഓർക്കുക. അവയെ സാക്ഷിക്കുക. (കുട്ടികൾ അനുഭവങ്ങൾ പറയട്ടെ)
2. ദൈവം പ്രവർത്തിക്കുന്നത് തന്റെ സമയത്താണ്. മനുഷ്യർ തന്റെ നിസ്സഹായത മനസ്സിലാക്കി സമ്മതിച്ച് ദൈവത്തിൽ ആശ്രയിക്കുമ്പോൾ അത്ഭുതകരമായി വിടുതൽ ലഭിക്കുന്നു. ദൈവത്തിന്റെ സമയത്തിനായി കാത്തിരിക്കാം.
3. ദൈവത്തിങ്കൽ നിന്ന് അത്ഭുതകരമായ സഹായം ലഭിക്കുന്നതിന് വിശ്വാസം അത്യാ

the choicest wine. So he called the bridegroom in his surprise and asked him why he saved the best wine until then. Later, everybody was astonished when they realized what had actually happened.

As the first of his miraculous signs, Jesus turned water in to wine at Cana in Galilee.

The important spiritual truths:

1. God performs wonders and miracles to help us in our needs and troubles. He heals the sickness of His children and provides with food, clothing, money etc at the time of our need. (Remember and share such experiences and allow the children also to do so.)
2. God has His own right time to work. When man realizes his inability and admits his dependence only on God, He will be miraculously delivered from his troubles. So we need to wait for God's time.
3. Faith is essential for God's miracles to be taken place in our lives. Mary had the full faith in Jesus that He would do a miracle in that house to overcome their difficult situation.
4. Obedience is the important aspect for God to perform wonders in our lives. Mary advised the servants to do whatever Jesus tells. Hence they did not ask Jesus why when they were asked fill the stone water jars. Similarly, when they were asked to draw the plain water and take it to the master of the banquet, they did so. When Naaman obeyed Elisha, he was healed. The basis of obedience is faith. Are you ready to obey God without question?
5. When the power of God is in action, it transforms individuals and situations. When the colorless, odorless and tasteless water had undergone the action of the power of

വശ്യമത്രേ. യേശുവിന് വീട്ടുകാരുടെ വിഷമസന്ധിയിൽ സഹായിക്കാൻ കഴിയുമെന്നും അവൻ അങ്ങനെ ചെയ്യുമെന്നും അമ്മയായ മറിയത്തിന് ഉറപ്പുണ്ടായിരുന്നു.

4. അനുസരണം ദൈവസഹായം ലഭിക്കുന്നതിനുള്ള സുപ്രധാനമായ വ്യവസ്ഥയാണ്. അവൻ എന്തു കല്പിച്ചാലും അതു ചെയ്യണം എന്നായിരുന്നു മറിയയുടെ നിർദ്ദേശം. കല്പപത്രങ്ങളിൽ വെള്ളം നിറക്കുവാൻ പറഞ്ഞപ്പോൾ അത് എന്തിനെന്ന് അവർ ചോദിച്ചില്ല. പച്ചവെള്ളം കോരിക്കൊടുക്കുവാൻ കർത്താവ് പറഞ്ഞപ്പോൾ അവർ അങ്ങനെ ചെയ്തു. നയമാൻ ഏലീശായുടെ നിർദ്ദേശം അനുസരിച്ചപ്പോൾ സൗഖ്യം ലഭിച്ചു. അനുസരണത്തിന് നിദാനം വിശ്വാസമാണ്. ചോദ്യം ചെയ്യാതെ കർത്താവിനെ അനുസരിക്കാൻ നിങ്ങൾ തയ്യാറാണോ?
5. ദൈവശക്തിയുടെ വ്യാപാരം, രൂപാന്തരം വരുത്തുന്നു. നിറമോ, മണമോ, രുചിയോ, ഇല്ലാത്ത പച്ചവെള്ളത്തെ മുന്തിരിച്ചാറാക്കി മാറ്റിയ ദൈവശക്തി ഇന്നും വ്യാപരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. യേശുവിന്റെ രൂപാന്തരപ്പെടുത്തുന്ന ശക്തിക്കു വിധേയമായപ്പോൾ പച്ചവെള്ളം ഏറ്റവും സ്വാദുള്ള വീഞ്ഞായി മാറി. യേശു തന്നിൽ വിശ്വസിക്കുകയും ആശ്രയിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവരെ സ്വാദ് ഉള്ളവരാക്കി മാറ്റുന്നു. മനുഷ്യഭോജികളെ മനുഷ്യസ്നേഹികളാക്കി മാറ്റുന്ന ദൈവം നമ്മെ മനുഷ്യർക്കും ദൈവത്തിനും പ്രയോജനവും

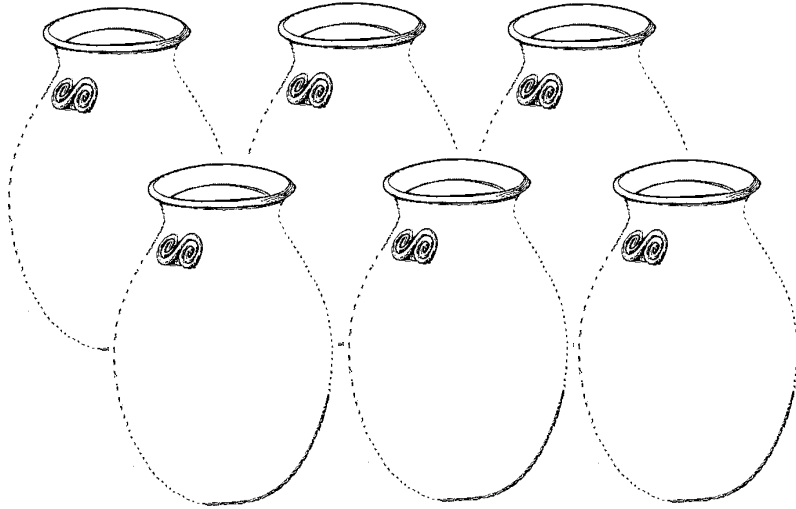
God it was transformed into tasty wine. Jesus transforms everyone to become useful when they believe in him. God who transforms the cannibal (man-eaters) to human lovers is able to transform us to be useful for both God and man. We will share from His fullness when we submit ourselves in His mighty hands.

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here

**I. വിദ്യാർത്ഥികളുമായി ചർച്ച ചെയ്യുക. Discuss with the students**

1. യേശു അടയാളങ്ങളുടെ ആരംഭമായി ചെയ്ത പ്രവൃത്തി ഏതായിരുന്നു? Which was the first of the miraculous signs Jesus performed in his public ministry?
2. പലസ്തീൻ നാടിന്റെ 3 പ്രധാന വിഭാഗങ്ങൾ ഏവ? അവയിൽ ഏതു പ്രദേശത്താണ് കാനാ എന്ന ഗ്രാമം. What are the 3 main divisions of Palestine? Where is Cana located among them?
3. കാനാവിലെ കല്യാണത്തിന് വീട്ടുകാരെ വിഷമിപ്പിച്ച പ്രധാന പ്രശ്നം എന്തായിരുന്നു? ഈ പ്രശ്നം യേശുവിനെ അറിയിച്ചത് ആരായിരുന്നു? What was the issue that troubled the wedding house at Cana? Who informed this to Jesus?
4. യേശുവിന്റെ അമ്മ കർത്താവിനോട് അവർക്കു വീഞ്ഞില്ല എന്നു പറയുവാൻ പ്രേരിപ്പിച്ച കാര്യങ്ങൾ ഏവ? Write the reasons that made Mary to tell Jesus, 'they have no wine.'
5. എന്റെ നാഴിക ഇതുവരെ വന്നിട്ടില്ല എന്ന് യേശു പറഞ്ഞു. ഇതിൽ നിന്ന് നാം എന്താണ് മനസ്സിലാക്കുന്നത്? What do we understand from the reply of Jesus, "My time has not yet come" ?
6. ദൈവത്തിൽ നിന്ന് പ്രശ്നങ്ങൾക്ക് പരിഹാരം ലഭിക്കുന്നതിന് നാം ചെയ്യേണ്ടതെന്ത്? What should we do for the divine solution for our problems?
7. കാനാവിലെ കല്യാണത്തിന് എത്ര കല്പാത്രങ്ങളിലെ വെള്ളമാണ് യേശു വീഞ്ഞാക്കിയത്? ഓരോന്നിലും എത്ര പര വീതം കൊള്ളുമായിരുന്നു? How many stone water jars were filled with water that turned to wine? What was the capacity of each jar?
8. കുറെ വീഞ്ഞു പോരാതെ വന്ന അവസരത്തിൽ യേശു വളരെയധികം വീഞ്ഞ് ഉണ്ടാക്കിക്കൊടുത്തു. ഇത് തെളിയിക്കുന്ന സത്യം എന്ത്? Jesus turned more water into wine than what was needed. What is the spiritual truth that it reveals?
9. വസ്തുക്കളേയും വ്യക്തികളേയും രൂപാന്തരപ്പെടുത്തുന്നതിന് യേശുവിന് കഴിവുണ്ടെന്ന് ഉദാഹരണങ്ങളിൽ കുടി തെളിയിക്കുക? Prove with examples that Jesus transforms people and things.

II. കുത്തുകൾ കൂട്ടിച്ചേർത്ത് കൽപ്പാത്രം രൂപപ്പെടുത്തി എണ്ണം രേഖപ്പെടുത്തുക.  
 Join the dots to complete the picture of the stone water jars and write their count.



<p>ആത്മീയ സത്യങ്ങൾ Spiritual truth</p>	<p>നമ്മുടെ വിലയിരുത്തൽ Our judgments</p>